

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 84 (1993)

**Heft:** 19

**Vorwort:** Vom Ökomarketing zum Umwelt-Management = De l'écomarketing à la gestion de l'environnement ; Notiert = Noté

**Autor:** Heiniger, Ferdinand

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vom Ökomarketing zum Umwelt- Management

In den letzten Jahren hat die Verantwortung für Umweltbelange in den Unternehmen stetig an Bedeutung gewonnen – sie hat, sozusagen, Karriere gemacht. Lag die Zuständigkeit für den Umweltschutz einstmals als eher untergeordnete Funktion in den Händen der Umweltbeauftragten, so ist heute die Geschäftsleitung meist direkt dafür verantwortlich. Früher ging es hauptsächlich darum, mit minimalen Kosten die gesetzlichen Umweltschutzvorschriften einzuhalten und in der Öffentlichkeit nicht negativ aufzufallen. Dies gilt auch heute noch; dazu ist es aber üblich geworden, die Anliegen des Umweltschutzes gezielt im Marketing einzusetzen – wohlvermerkt, nicht zum Nachteil der Umwelt. Man entwickelt ökologische Produktvorteile und setzt sie als Kaufargumente zur Umsatzförderung ein; sie betreffen vielfach die Verpackung, das umweltfreundliche Material, die Rezykliermöglichkeiten, den sparsamen Wasser- und Energieverbrauch sowie andere «Vorteile für die Umwelt». Tatsächlich haben viele Unternehmen mit diesem Ökomarketing Erfolg, sind doch die Konsumenten heute für Umweltbelange sensibilisiert und honorieren umweltbewusstes Handeln – solange der Preis stimmt!

Als kritischer Beobachter hat man allerdings ob widersprüchlicher Argumente gelegentlich Zweifel am ökologischen Fortschritt solchen Tuns. Tatsächlich sind ökologische Zusammenhänge überaus komplex, und es ist selbst für umweltbewusste Unternehmen schwierig, unterschiedliche Handlungsvarianten bezüglich Umweltverträglichkeit zu bewerten; es fehlen ganz einfach objektive und anerkannte Kriterien. Wohl zirkulieren unter bekannten Schlagworten wie Ökobilanzen, Ökopprofile, betriebliche Umweltinformationssysteme, ökologisches Rechnungswesen, Öko-Auditing, Öko-Rating usw. zahlreiche Modelle und Konzepte; im konkreten Fall kranken sie meist an der praktischen Anwendbarkeit oder sind nicht allgemein anerkannt. Es fehlt heute eine bewährte Methodik für die Führung der Umweltbelange in den Unternehmen. Das Problem ist als vordringlich erkannt. So wurde vor kurzem die Gründung eines technischen Fachgremiums für Normung im Umweltbereich bekanntgegeben. Auch werden für ein ganzheitliches Umwelt-Management Konzepte erarbeitet, welche langsam Eingang in die Management-Strukturen finden (siehe z.B. den Artikel S. 11).



Ferdinand Heiniger,  
Redaktor SEV

Umwelt-Management hat vieles gemeinsam mit der Führung einer systematischen Qualitätssicherung. Wie das Umwelt-Management beschränkt sich auch Qualitätssicherung nicht nur auf die Eigenschaften der Endprodukte, sie nimmt heute Einfluss auf alle Unternehmensbereiche, welche direkt oder indirekt an Verkauf, Beschaffung und Herstellung eines Produktes beteiligt sind, sie verlangt die Organisation klar dokumentierter Arbeitsabläufe, das Festlegen eindeutiger Zuständigkeiten und den Einsatz der notwendigen Hilfsmittel: Sie ist eine Management-Aufgabe. Es geht um die Qualitätssicherung des ganzen Unternehmens, um die sogenannte Qualitätskultur (siehe Artikel S. 17). In gleicher Weise erwartet man heute bezüglich Umweltschutz von einem gutgeführten Unternehmen, dass es ein Umweltleitbild hat und danach lebt. Verlangt werden mehr als nur Marketingargumente; das Verhalten aller Mitarbeiter soll auf einen sparsamen Umgang mit den endlichen Ressourcen wie Rohstoffe und Energie sowie auf die Schonung der Umwelt ausgerichtet sein. Damit wird auch das Umwelt-Management zu einer Chance für Kosteneinsparungen. Qualitätssicherung und Umweltschutz werden zu Wettbewerbsfaktoren, die in den Unternehmensstrategien berücksichtigt werden müssen.



**Notiert**  
**Noté**

### Eiba Swiss gegründet

Sechs führende Unternehmen der Elektro-Installationstechnik haben die Eiba Swiss gegründet;

ihr Hauptzweck ist die Förderung der EIB-Technologie in der Schweiz. Folgende Unternehmen gehören zu den Gründungsmitgliedern: ABB Normelec

AG, Dietikon, CMC Carl Maier + Cie. AG, Schaffhausen, Feller AG, Horgen, Grässlin & Co., St. Antoni, Levy Fils AG, Basel, und Siemens-Albis AG, Zürich.

Eiba Swiss ist Vertragspartner der European Installation Bus Association (Eiba) mit Sitz in Brüssel. Die darin europaweit zusammengeschlossenen Unternehmen treiben die Entwicklung in der Gebäudesystemtechnik voran und bieten mit der EIB-Technologie ein einheitliches, offenes System mit hoher Zuver-

lässigkeit an. Die Eiba zählt bislang mehr als 70 Unternehmen, die als Hersteller rund 80% des Bedarfs an elektrischen Installationsgeräten abdecken. Die Eiba Swiss, ein Verein im Sinne von Art. 6 ff. ZGB mit Sitz in Zürich, steht auch für weitere Interessenten offen. Informationen sind über die Eiba Swiss-Geschäftsstelle erhältlich: Eiba Swiss, c/o Dr. Jürg Gerster & Partner AG, Postfach 7190, 8023 Zürich, Telefon 01 271 90 90, Fax 01 271 92 92.

## De l'écomarketing à la gestion de l'environnement

Ces dernières années, la responsabilité pour le domaine de l'environnement s'est sans cesse accrue dans les entreprises – et fait carrière, pour ainsi dire. Si la compétence en matière de protection de l'environnement relevait autrefois du préposé à la protection de l'environnement, comme fonction plutôt subalterne, c'est la direction qui en assume aujourd'hui la responsabilité directe. Autrefois il s'agissait principalement de respecter au coût minimal les prescriptions légales pour la protection de l'environnement, et de ne pas avoir image négative dans l'opinion publique. Cela vaut encore aujourd'hui; mais il est devenu usuel d'intégrer de manière ciblée les préoccupations de la protection de l'environnement dans le marketing – bien entendu, sans désavantager l'environnement. On développe des produits aux avantages écologiques et s'en sert d'arguments de vente pour promouvoir le chiffre d'affaires; de tels arguments concernent souvent l'emballage, le matériau respectueux de l'environnement, les possibilités de recyclage, la consommation modérée d'eau et d'énergie, ainsi que d'autres «avantages pour l'environnement». De nombreuses entreprises récoltent de fait du succès avec cet écomarketing, car les consommateurs sont sensibilisés pour l'écologie et honorent toute action allant dans ce sens – à condition d'un prix juste!

L'observateur critique confronté aux arguments souvent contradictoires se demande parfois si de tels agissements font progresser l'écologie. Les liens écologiques sont en fait très complexes, et même les entreprises soucieuses d'écologie ont des difficultés à évaluer l'impact de différentes variantes d'action sur l'environnement; on manque à cet effet tout simplement de critères objectifs et reconnus. On les connaît bien les slogans qui circulent ici et là dans le sillage de modèles et de concepts sous forme de «écobilans», «écoprofils», systèmes d'information en «gestion écologique», «comptabilité écologique», «éco-audit», «éco-rating», etc.; dans le cas concret ils pèchent souvent par manque d'applicabilité, ou bien ils ne sont pas universellement reconnus. On manque aujourd'hui d'une méthodologie pour la gestion des affaires écologiques dans les entreprises. L'urgence du problème est reconnue. Ainsi, tout récemment, on a annoncé la fondation d'un comité technique pour la normalisation dans le domaine écologique. On élabore de même des concepts d'une gestion de l'environnement, qui trouvent lentement accès dans les structures du management (voir p. ex. l'article p. 11).

La gestion de l'environnement a beaucoup en commun avec la gestion systématique de l'assurance qualité. Comme celle-ci, l'assurance qualité ne se limite pas qu'aux propriétés du produit final, elle investit tous les domaines de l'entreprise qui participent, directement ou non, à la vente, à l'achat et à la fabrication d'un produit, elle demande l'organisation d'opérations de travail clairement documentées, la fixation de compétences univoques et la mise en œuvre de moyens auxiliaires adaptés: c'est une tâche de management. Il s'agit de la «capacité qualitative» de toute l'entreprise, de ce que l'on appelle culture de la qualité (voir l'article p. 17). De même attend-on aujourd'hui d'une entreprise bien gérée, concernant la protection de l'environnement, qu'elle ait un modèle écologique et qu'elle l'applique. On demande plus que des arguments pour le marketing; le comportement de tous les collaborateurs doit être orienté vers un usage économe des ressources limitées comme les matières premières, l'énergie, et le ménagement de l'environnement. La gestion de l'environnement engendre ainsi des chances d'économies. L'assurance qualité et la protection de l'environnement deviennent des facteurs concurrentiels que les entreprises doivent prendre en compte dans leur stratégie.

Ferdinand Heiniger,  
rédacteur ASE

Beachten Sie das Forum  
auf der letzten Seite

### Patrouilleurs Energie 2000 – électricité

Dans le cadre du programme Energie 2000 une action «Patrouilleurs Energie 2000 – électricité», destinée aux responsables de bâtiments et d'installations diverses, aux responsables de l'industrie et des services,

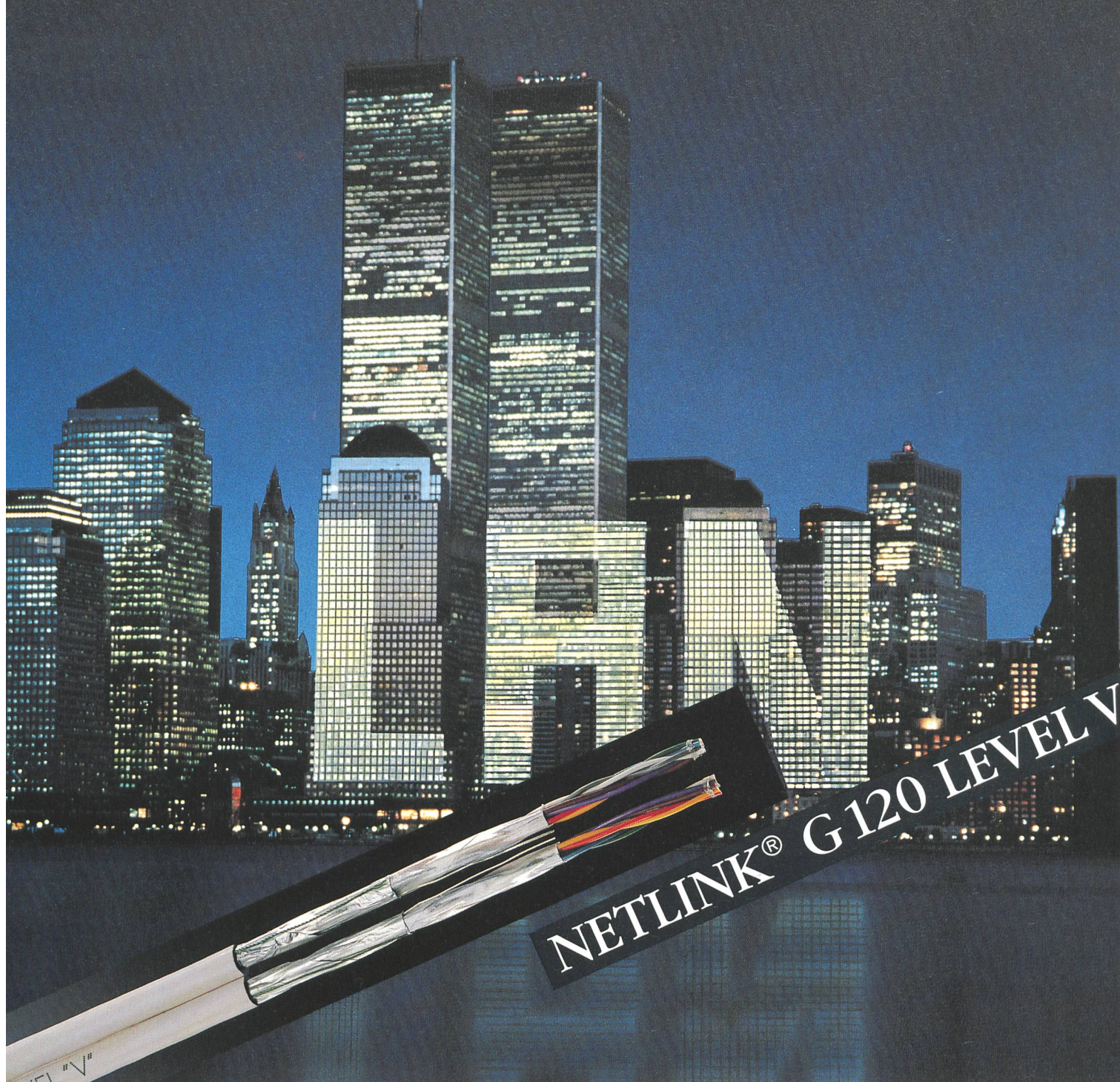
aux propriétaires et maîtres d'ouvrage, aux architectes, aux ingénieurs et techniciens, aux entrepreneurs et installateurs est lancée en Suisse romande. Toute personne ayant un projet de construction, de transformation ou d'achat d'appareils et qui veut éviter tout gaspillage coûteux en énergie peut profiter de ce service. Les patrouilleurs E2000 sont des ingénieurs-conseils indépendants, connaissant les problèmes de l'énergie et qui consacrent quelques heures par se-

maine à diffuser leurs connaissances. Ils facilitent l'accès aux informations les plus récentes et proposent les meilleures solutions. Etant indépendants des fournisseurs et des entreprises, les patrouilleurs garantissent une information neutre et objective. Les patrouilleurs suivent et encadrent les cours de perfectionnement du programme d'impulsion Ravel et les stages pratiques d'Energie 2000. Pour des informations supplémentaires on peut s'adresser à: Patrouilleurs E2000

– Electricité, case postale 73,  
1040 Echallens, tél. 155 33 90.

### Energiesparen mit Stromsparlampen

Mit der laufenden Erweiterung und Verbesserung des Sortiments haben Sparlampen in den letzten Jahren einen eigentlichen Siegeszug angetreten, wengleich das Einsatzpotential bei weitem noch nicht ausgeschöpft ist. In der Schweiz entfallen heute wertmässig rund



Universelle Gebäudeverkabelung

## Ohne Mehrkosten realisierbar... ein vor Störquellen geschütztes Übertragungsnetz

Zur Realisierung universeller Gebäudeverkabelungen werden oft preisgünstige Kabel verwendet... ungeschützt gegen elektromagnetische Störquellen.

Wissen Sie es schon? Das NETLINK G120 LEVEL V für Übertragungsraten bis zu 100 MBits/s ist nicht teurer. Seine Eigenschaften sind jedoch besser: Das NETLINK G120 besitzt eine optimierte Abschirmung.

Selbst in einem elektromagnetisch beeinträchtigten Umfeld sind Ihre Übertragungen geschützt, wie mit einem G87 NETLINK.

Dies für Ihre Sicherheit heute... und in Zukunft!

Das NETLINK G120 und die Zubehöre sind einfach in ihrer Anwendung.

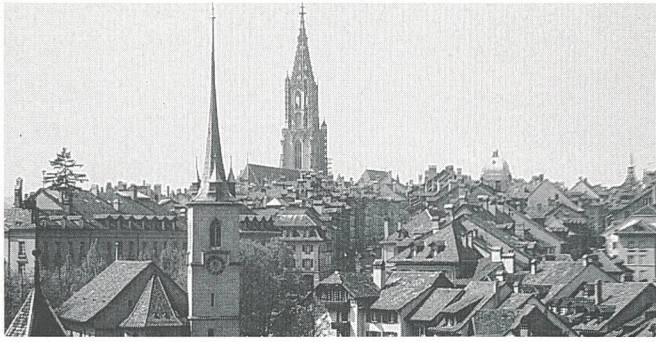


CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLÉX 952 899 CABC CH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.



Die mit den 1991 in Europa verkauften Energiesparlampen eingesparte elektrische Energie könnte die ganze Stadt Bern versorgen (Foto: Philips)

20% des Lampenmarktes auf diese «Energieschoner». Auch der europäische Markt weist in den letzten fünf Jahren steigende Wachstumsraten auf. So wurden allein 1991 rund 28 Millionen Energiesparlampen mit dem gängigen Schraubsockel E27 verkauft. Die dadurch eingesparte elektrische Energie würde genügen, um die Stadt Bern während eines ganzen Jahres mit Strom zu versorgen.

Wer also mit Sparlampen beleuchtet, schont bei einer gesamthaften Wirtschaftlichkeitsrechnung nicht nur sein Portemonnaie, sondern leistet auch einen Beitrag zum sparsameren Umgang mit Elektrizität. Die Sparlampe schlägt mit ihrer achtfachen Lebensdauer und dem fünfmal geringeren Energieverbrauch die Glühlampe um Längen. Das gilt auch dann noch, wenn man die für die Herstellung, Verpackung und Entsorgung benötigte Energie berücksichtigt. Trotzdem besitzen in der Schweiz erst rund 40% aller Privathaushalte mindestens eine Sparlampe, obwohl von den durchschnittlich 20 Brennstellen etwa 5 für die immer kleiner werdenden Sparlampen geeignet sind.

## 500000. Europäische Patentanmeldung für «Schweizer Maus»

Seit das Europäische Patentamt (EPA) im Juni 1978 seine Tätigkeit aufnahm, sind bereits 200000 europäische Schutzrechte erteilt worden, und weitere 300000 sind angemeldet. Einer «Schweizer Maus» kommt die Ehre zu, mit der Patentanmeldung Nr. 500000 in die Annalen

des EPA einzugehen. Die Anmeldung gilt einer von der Comadur SA in Le Locle weiterentwickelten Computermaus.

Das Interesse an europäischen Patenten ist gross: von den 102360 Patenten, die Ende 1992 in der Schweiz in Kraft waren, stammen nicht weniger als 64,3% vom Europäischen Patentamt. In der Schweiz können die Patentschriften eingesehen werden beim Bundesamt für geistiges Eigentum (Bage), welches als Dienstleistung auch Nachforschungen zum Stand der Technik durchführt.

## Dataquest und SAP als Partner!

Der Schweizer Automatik Pool (SAP) und Dataquest, ein weltweit führendes Unternehmen für Serviceleistungen im Bereich der Marktforschung, arbeiten zusammen. Diese Kooperation bringt den Beteiligten einen grossen Nutzen; denn nun ist es möglich, mit Hilfe eines Schweizer Partners zum fast unerschöpflichen Reservoir der Dataquest an Informationen aus der breitgefächerten High-Tech-Welt zu gelangen. Der SAP als alleiniger Vertriebs- und Marketingpartner von Dataquest-Dienstleistungen in der Schweiz stellt diese Serviceleistungen allen Interessenten direkt von der Quelle zu vorteilhaften Konditionen zur Verfügung.

Für die Neuorientierung unserer Industrie sind kompetente Untersuchungen und Analysen als Entscheidungshilfen von grösster Wichtigkeit. Mit der neuen Dienstleistung lässt sich rasch ein Überblick über die weltweite Markt- und Produktentwicklung verschaffen. Aus-

künfte erteilt die Geschäftsstelle Schweizer Automatik Pool, Postfach 5272, 8022 Zürich, Tel. 01 286 31 11, Fax 01 202 92 83.

## ETH Zürich: Neue Telefonnummern

In Zusammenhang mit der Modernisierung der Telefonzentralen der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich wechseln die Telefonnummern von rund 7000 ETH-Angehörigen:

- ETH Zürich Zentrum:  
01 632 11 11  
(ab 30. August 1993)
- ETH Hönggerberg:  
01 633 11 11  
(ab 27. September 1993).

Die internen Telefonnummern bleiben unverändert, so dass mit den neuen Vorwahlnummern (632 für das Zentrum, 633 für den Hönggerberg) und den bisherigen internen Nummern – falls bekannt – die gesuchten Gesprächspartner auch künftig direkt angerufen werden können. Telefaxanschlüsse erhalten nur dann neue Vorwahlnummern, wenn sie bisher mit der Vorwahl 256 (Zentrum) oder 377 (Hönggerberg) angewählt werden mussten.

Das neue Telefonverzeichnis der ETH Zürich erscheint Ende Oktober 1993.

## Digitron AG: Bekannte Firmen unter neuem Namen

Die drei in der Automatisierungstechnik tätigen Gesellschaften Digitron AG, Translift AG und Sprecher+Schuh Automation AG wurden, rückwirkend auf den 1. Januar 1993, in einer einzigen Aktiengesellschaft unter der Bezeichnung Digitron AG, mit rechtllichem Sitz in Aarau, zusammengefasst. Die Geschäftsstandorte Brugg, Kriens und Aarau bleiben im bisherigen Umfang praktisch unverändert bestehen. Durch den Zusammenschluss wird die neue Digitron AG sämtliche Rechte und Pflichten der bisherigen Digitron AG, der Translift AG und der Sprecher+Schuh Auto-

mation AG vollumfänglich übernehmen.

## Vorsicht beim Clor-N-Oil-Schnelltest

Die Eidgenössische Materialprüfungs- und Forschungsanstalt Empa in Dübendorf macht auf die folgende Problematik aufmerksam: Im Zuge der Entsorgung mutmasslich schadstoffhaltiger Kondensatoren und Transformatoren werden die in diesen enthaltenen dielektrischen Flüssigkeiten in der Regel mit dem sogenannten Clor-N-Oil-Schnelltest (Firma Dexsil Corporation, Connecticut USA) auf die Anwesenheit halogenierter aromatischer Stoffe untersucht. Bei negativem Ausfall des Tests, das heisst beim Befund «kein oder weniger als 50 ppm (polychlorierte Biphenyle)», werden die betroffenen Gerätschaften in der Praxis als nicht schadstoffhaltig eingestuft und entsprechend weiter eingesetzt oder behandelt, dies gemäss der bundesrätlichen «Verordnung über umweltgefährdende Stoffe».

Aufgrund eines der Empa bekannten Vorfalles weist diese ausdrücklich darauf hin, dass sich bei der Untersuchung von dielektrischen Flüssigkeiten mit Hilfe des Clor-N-Oil-Schnelltests falsch negative Befunde ergeben können. Dieser Fall kann dann auftreten, wenn die zu untersuchenden Flüssigkeiten aus reinen, farblosen Organochlorverbindungen bestehen; der Hersteller des Tests weist zwar in einem Instruktions-Beiblatt auf diese Problematik hin, geht aber fälschlicherweise davon aus, dass die genannten Verbindungen (z.B. sogenannte Ascarele) stets gelb-bräunlich verfärbt seien. Dies trifft, wie im oben erwähnten Vorfall bemerkt worden ist, nicht generell zu. Oder kurz gesagt:

Aufgepasst bei der Anwendung des Clor-N-Oil-Schnelltests auf farblose Kondensator- oder Transformator-Flüssigkeiten – der Befund «nicht schadstoffhaltig» könnte falsch sein!

In Zweifelsfällen steht die Empa den betroffenen Betrieben gerne beratend zur Verfügung.

# Alle reden von Energie.

Wir regeln, steuern und messen sie.

Die praktische Umsetzung der hochgesteckten Ziele von «Energie 2000» erfordert ein zukunftsweisendes, systemorientiertes Energie-Management. Eines, das Energieregulierung, Energiesteuerung und Energiemessung eng miteinander verknüpft. Zellweger hat mehr als 40 Jahre Erfahrung im Bau von Rundsteueranlagen und zählt weltweit zu den drei grössten Herstellern in diesem Bereich. Dieses Know-how gibt uns den nötigen Vorsprung, um schon heute integrierte Systeme zu entwickeln, die den Anforderungen der Zukunft gewachsen sind. Ihr modularer Aufbau lässt jederzeit Anpassungen an geänderte Bedingungen zu. Rufen Sie einfach Telefon 01 954 81 11 an. Unser Geschäftsbereich Energie in Fehraltorf ist auf Beratung spezialisiert.

 **zellweger**  
One Step ahead